

Department of Health / Ministère de la Santé  
Office of the Chief Medical Officer of Health /  
Bureau du médecin-hygiéniste en chef  
520 King Street/520 rue King  
P.O. Box/C.P. 5100  
Fredericton, NB E3B 5G8  
Tel/Tél. (506) 444-3044  
Fax/Télé. (506) 453-8702

**Date :** September 1, 2009 / Le 1er septembre 2009

**To/Dest. :** Department of Social Development (Nursing Homes) / Ministère du Développement social (Établissements de soins de longue durée)

**From/Exp. :** Dr. Paul Van Buynder, Deputy Chief Medical Officer of Health / Adjoint au médecin-hygiéniste en chef

**Copies :** Regional Public Health (MOHs, CD Coordinators, VP and Public Health Directors), First Nations / Santé publique régionale (M.-H., coordonnatrices des maladies contagieuses, vice-présidents et directeurs de la santé publique) et Premières nations

**Subject/objet:** Seasonal and pandemic (H1N1) influenza surveillance in nursing homes/ Surveillance de la grippe saisonnière et pandémique (H1N1) dans les établissements de soins de longue durée

New Brunswick (NB) is continuing to adapt its influenza surveillance system to enable timely and appropriate public health response to the pandemic and for continued monitoring of seasonal influenza activity. One of the surveillance components that will continue without modification is nursing home-based reporting of cases and outbreaks of Influenza-like illness (ILI).

We ask that nursing homes continue to report cases and outbreaks of ILI (see definition below) until further notice:

- **Cases:** Reporting of cases meeting the ILI definition should be submitted **weekly** to your regional public health office as per usual process.
- **Clusters:** Clusters of ILI (2 or more cases within 7 days), whether lab confirmed or not, are to be reported **immediately** to the regional public health office.

Le Nouveau-Brunswick (N.-B.) continue d'adapter son système de surveillance de l'influenza en vue de fournir une réponse de santé publique opportune et adéquate et pour surveiller l'activité grippale de façon continue. Une des composantes du système de surveillance qui demeure inchangée est la déclaration des cas et d'éclotions de syndrome grippal dans les établissements de soins de longue durée.

Veillez continuer de déclarer les cas et les éclotions de syndrome grippal (voir définition ci-dessous) jusqu'à avis contraire :

- **Cas :** La déclaration des cas correspondant à la définition du syndrome grippal doit être faite hebdomadairement au bureau régional de santé publique conformément au processus habituel.
- **Grappes de cas :** Les grappes de cas de SG (2 cas ou plus dans un délai de 7 jours), confirmées ou non en laboratoire, doivent être déclarées **immédiatement** au bureau régional de santé publique.

ILI case definition: Acute onset of respiratory illness with fever and cough and with one or more of the following - sore throat, arthralgia, myalgia, or prostration which could be due to influenza virus. In residents 65 and older, fever may not be prominent.

We thank you for your cooperation in this matter. For any questions or concerns, regarding influenza surveillance, please contact your regional public health office.

Regular updates and changes to this surveillance approach will be communicated to you in a timely manner.

For up-to-date information on influenza and pandemic (H1N1) activity and guidelines, please visit [www.qnb.ca/flu](http://www.qnb.ca/flu) or call 1-800-580-0038.

Thank you,

Définition de cas de SG : Apparition soudaine d'une maladie respiratoire avec fièvre et toux accompagnée d'un ou de plusieurs des symptômes suivants - mal de gorge, arthralgie, myalgie ou prostration qui pourraient être attribuables au virus de l'influenza. Chez les résidents de 65 ans et plus, il est possible que la fièvre ne soit pas très importante.

Nous vous remercions de votre collaboration. Pour de plus amples renseignements au sujet de la surveillance de l'influenza contactez votre bureau régional de la santé publique.

Les mises à jour régulières et les modifications à cette approche de surveillance vous seront communiquées en temps opportun.

Pour obtenir de l'information à jour au sujet de l'influenza, de la pandémie (H1N1) et des lignes directrices, visitez le [www.qnb.ca/flu](http://www.qnb.ca/flu) ou téléphonez au 1 800 580-0038.

Merci,

*Original signed by / Original signé par :*



Dr. Paul Van Buynder  
Deputy Chief Medical Officer of Health / Adjoint au médecin-hygiéniste en chef